

Мир Бабаева Наиля Николаевна<sup>2</sup>

### **К ПРОБЛЕМЕ ИЗУЧЕНИЯ МНОГОЗНАЧНЫХ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ**

В лексической системе русского языка адъективная лексика (имена прилагательные) имеет важное назначение – она является основным средством выражения атрибутивности. И вовсе не случайно, что “в современном русском языке имена прилагательные – это самая многочисленная после имен существительных армия слов” (1, с.152). В настоящей статье мы ограничимся изучением полисемии только качественных прилагательных, хотя это явление свойственно также относительным и притяжательным прилагательным.

В целом же центральной проблемой лексической полисемии является изучение семантической структуры слова. Еще В.В.Виноградов писал о том, что между отдельными значениями многозначного слова существуют определенные иерархические отношения, позволяющие подразделять эти значения на свободные и фразеологически связанные, основные и производные, прямые и переносные и т. д. (1).

Так, например, у многозначного прилагательного глубокий основным, номинативным значением является значение 1. “Имеющий большую глубину” (глубокий колодец, глубокая река), производным от основного значения, номинативно-производным является значение 2. “Находящийся на значительной глубине, далеко от поверхности; пронизывающий на значительную глубину” (глубокие корни). Аналогичной является и позиция значения 3. Что касается значения 4. “Отличающийся глубиной содержания” (глубокая мысль, глубокое изучение) и значения 5. “Очень сильный, достигший значительной степени (о чувстве, состоянии и т. п.)” (глубокий интерес, глубокий траур и т. п.), то они относятся к числу переносных значений.

Говоря об основных тенденциях развития многозначности в сфере адъективной лексики исследователи отмечают ряд факторов, способствующих развитию данного явления.

1. Частотность употребления слова, связанная с актуальностью для носителей языка обозначаемого словом понятия. К примеру, по данным “Частотного словаря русского языка” (М., 1977), среди наиболее частотных слов, русского языка встречаются такие многозначные прилагательные, как большой (с индексом 2066), новый (1722), старый (726), великий (692), последний (664), молодой (608), высокий (549), хороший (535), важный (521), полный (515), главный (509), маленький (487), черный (473), белый (471), старый (468), крупный (349), известный (339), настоящий (314), широкий (312), целый (302), тяжелый (296), простой (287), живой (232), добрый (277), милый (242) и т. д.

2. Отсутствие экспрессии и эмоциональной окраски у “производящего слова” (скучой – 3 значения, прижимистый – 1 значение).

3. Особенности структурного облика слова. Наблюдения показывают, что семантическое развитие непростых по структуре прилагательных во многом определяется закономерностями развития лексической многозначности производных единиц, так как между словообразовательной сложностью слова и его лексической многозначностью существует определенная связь. Эта связь выражается в том, что “слова простые, немотивированные или производные первой ступени образования, как правила, способны вмещать большее количество значений, чем слова сложной словообразовательной структуры” (4, с. 73-74).

4. Функционально-семантическая природа данной тематической группы. Так, например, прилагательные из тематической группы “признак по свойству человеческого характера”, как правило, реализуют значения типа 1) “Наделенный определенным свойством характера”: вежливый (человек), злой (старик); 2) “Свидетельствующий о наличии качества, свойства характера”: вежливый (ответ), злой (взгляд).

В ряде случаев наблюдается перенос телесных признаков, присущих особенно людям, на природу. Например, старый (древний) город.

В лексико-семантической группе прилагательных размера и объема переносные значения образуются по моделям:

1) значение размера и объема – значение количества (метонимия): большой (дом) – большой (отряд) – большой (чувство); высокий (здание) - высокий (зарплата) - высокий (чувство); низкий (здание) – низкий (зарплата) - низкий (мысли, люди); широкий (река) - широкий (массы) - широкий (натура); узкий (тротуар) – узкий (круг, общество) – узкий (интересы).

Как видно из приведенных примеров, у прилагательных со значением размера и объема обнаруживается целый ряд индивидуальных свойств. Причем своеобразие смыслового содержания некоторых слов находит отражение в моделях развития полисемии. В этом отношении вызывает интерес одна из моделей образования переносных значений у тематической группы прилагательных цветообозначения: значение цвета – название абстрактных качеств и эмоций. Ср.: белый – чистый, невинный; чёрный – мрачный, тяжелый; серый – скучный, тосклиwy; розовый – радостный, неясный; зелёный – неопытный по молодости (7, с. 27).

Изучая особенности употребления многозначных прилагательных в различных контекстах, целесообразно использовать прием сопоставления функционально-семантического потенциала соотносительных цветообозначений в русском и родном языке студентов. В этом отношении определённый интерес представляют прилагательные белый и а̄г, у которых наряду с эквивалентными можно обнаружить и ряд инди-

<sup>2</sup> БГУ, ст. преп.

видуальных значений. Так, например, прилагательное ağ, помимо исходного цветового значения, имеет также несколько индивидуальных значений: 1) дутый, преувеличеннный, ясный, например: ağ yalan, ağ böltan (белая ложь, белая клевета); 2) монеты, сделанные из серебра или другого белого материала (ağ pul); 3) беловатое пятно на глазе (gözünə ağ gelmek); чистый, неиспользованный (ağ kağız) (См.: 6, с. 17-18).

Что касается качественных прилагательных, то следует отметить, что признаки, обозначаемые этими словами, различны по природе. В одних случаях они воспринимаются как собственные признаки предметов, в других – как признаки, не воспринимаемые органами чувств. Слова первой группы принято называть эмпирийными, а слова второй группы – рациональными.

Прилагательные обеих групп имеют определенную специфику в образовании вторичных (переносных) значений, которая реализуется в типичных для каждой тематической группы моделях полисемии. К тому же, группа качественных прилагательных постоянно расширяется за счёт развития качественных значений у относительных и притяжательных прилагательных. Ср.: золотые часы - золотые руки (умелые); стальные рельсы – стальные мускулы; куриное яйцо (притяж.) – куриный бульон (относит.) - куриный ум (качество.); медвежья берлога (притяж.) - медвежья шуба (относит.) - медвежья услуга (качество.).

Деление прилагательных на эмпирийные и рациональные носит условный характер, так как значения многозначных слов неоднородны, неоднотипны. К примеру, у многозначного качественного прилагательного яркий (по данным МАС имеет 5 значений: 1. “Очень сильный, сияющий, ослепительный, изучающий сильный свет” и значение 2. “Отличающийся чистотой и концентрированностью тона, цвета” соотносят данное слово со зрительно воспринимаемыми признаками предмета, а значение 3. “устар. Громкий и звонкий (о звуках)” – со слуховым восприятием. Последние два значения рассматриваемого прилагательного – значение 4. “перен. Выделяющийся среди других по силе, воздействию и т.д., выдающийся в каком – либо отношении” и значение 5. “перен. Производящее сильное впечатление своей убедительностью, выразительностью и т.д.” переводят слово яркий в сферу обозначений признаков, не воспринимаемых органами чувств. Таким образом, многозначное качественное прилагательное яркий по линии первых трех значений входит в группу эмпирийных прилагательных, а по линии двух последних – в группу рациональных прилагательных.

В такой ситуации наиболее адекватной может стать такая классификация многозначных прилагательных, которая осуществляется с учётом характера отдельных значений (ЛСВ).

Весьма важной проблемой является также определение критерии выделения семантических групп качественных прилагательных. Эта проблема затрагивается во многих исследованиях. В этом отношении особый интерес представляют исследования Л.М.Грановской, где все сторонне анализируются прилагательные, обозначающие цвет в русском языке XVII-XX вв. (3). Опираясь на богатый языковой материал специальной и художественной литературы, а также данные общенародного языка, исследователь описывает основные источники формирования цветообозначений, пути их проникновения в литературный язык и особенности функционирования на различных этапах развития русского национального языка. Подобное углублённое изучение определённой тематической группы прилагательных, несомненно способствует объективному освещению и такого типичного для многих разрядов прилагательных семантического явления, как окачествление.

Анализ многочисленных случаев образования переносных значений у прилагательных позволяет прийти к выводу о том, что общее направление развития многозначности “определяется движением мысли от простого к сложному, от конкретного к абстрактному” (8, с. 95).

Далее можно привести множество примеров, иллюстрирующих случаи употребления качественных прилагательных в переносном значении. Этот факт даёт основание заключить, что полисемия качественных прилагательных достаточно регулярное явление в русском языке.

В то же время следует заметить, что реализация конкретных моделей полисемии в сфере адъективной лексики происходит под влиянием целого ряда системных и случайных факторов, не всегда способствующих возникновению многозначных слов.

Специальные исследования в этой области показали, что имена прилагательные как слова, отражающие в своих значениях все многообразие качеств, свойств и признаков, существующих в мире предметов и явлений, достаточно богаты по содержанию. В этом отношении особо выделяются многозначные прилагательные, в семантике которых объединяются целые пучки частных значений. Стало быть, от трактовки проблемы полисемии в значительной степени зависит и решение вопроса о смысловых границах многозначных слов, представляющих в русском языке своеобразную группу лексических единиц.

Более того, изучение функционального потенциала и смыслового содержания многозначных слов, наряду с другими разрядами лексики, может способствовать усвоению закономерностей употребления адъективной лексики в процессе коммуникации. В связи с этим главное внимание должно быть уделено словам, предназначенным для активного усвоения, так как эти слова нужны студентам не только для понимания содержания изучаемых текстов, но и для обогащения своего словарного запаса, необходимого для общения в различных жизненных ситуациях.

Из психологии обучения известно, что новое слово должно встретиться много раз, чтобы оно прочно закрепилось в памяти студентов. Именно поэтому нужно всячески стремиться к достаточному числу повторений слов в наиболее типичных сочетаниях и предложениях (5, с. 76).

## PEDAQOGIKA- ПЕДАГОГИКА

С учётом этих рекомендаций можно подготовить для студентов ряд заданий активного (конструктивного) характера. Ср.:

1. К данным прилагательным подберите подходящие по смыслу существительные и составьте с ними предложения.

Ароматный, звонкий, великий, добрый, тёплый, дремучий, ясный, слепой, легкий, мягкий, быстрый, твёрдый, длинный, широкий, ровный, скрытный, тихий, грустный, полезный, скучный, простой, сильный.

2. Подберите антонимы к прилагательным и составьте с ними предложения.

Простой, левый, высокий, поздний, слабый, вредный; скупой, талантливый, молчаливый, жаркий, бедный, вежливый, глупый, тяжелый, голодный, тонкий, дешевый, больной, пустой, далёкий, глубокий.

В заключение отметим, что в рамках небольшой статьи невозможно было охватить все аспекты такого сложного явления, как полисемия. В дальнейшем необходимо рассмотреть и такой интересный процесс, как окрачивание относительных и притяжательных прилагательных.

### Литература

1. Виноградов В.В. Русский язык. Грамматическое учение о слове. 2-е изд. М., “Высшая школа”, 1972, 614 с.
2. Виноградов В.В. Основные типы лексических значений слов. Избр. труды. Лексикология и лексикография. М., “Наука”, 1977, с. 162-192.
3. Грановская Л.М. Прилагательные, обозначающие цвет, в русском языке XVII-XX вв. АКД. М., 1964.
4. Ермакова О.П. Лексические значения производных слов в русском языке. М., “Рус. яз.”, 1984, 152 с.
5. Костомаров В.Г., Митрофанова О.Д. Методическое руководство для преподавателей русского языка иностранцам. М., 1978.
6. Мукимова Н.Р. Межязыковая лексическая эквивалентность. АКД. Баку, 1999, 21 с.
7. Прохорова В.А. Полисемия и лексико-семантический способ словообразования в современном русском языке. М., “Изд-во. Моск.ун-та”, 1980, 87 с.
8. Шрамм А.Н. Очерки по семантике качественных прилагательных (на материале современного русского языка). Л., “Изд-во. ЛГУ”, 1979, 134 с.

**Ключевые слова:** многозначные качественные прилагательные, признаки предметов, переносное значение, эмпирические и рациональные прилагательные.

**Açar sözlər:** çoxmənali əşli sıfətlər, əşyaların əlamətləri, məcazi məna, empirik və rasional sıfətlər.

**Key words:** polysemous original adjectives, signs of things, figurative meanings, empirical and rational adjectives.

### Резюме

Многозначные прилагательные представляют собой обширную группу слов лексической системы. Они обозначают различные признаки и свойства предметов и явлений. Одним из источников полисемии качественных прилагательных является образование у них переносных значений. По характеру обозначаемых признаков качественные прилагательные делятся на эмпирические (сладкий сахар, высокое здание) и рациональные (сладкая жизнь, высокий гость).

### Rus dilində çoxmənali sıfətlərin öyrənilməsinə dair

#### Xülasə

Çoxmənali sıfətlər leksik sistemin geniş bir söz qrupunu təmsil edir. Onlar əşya və hadisələrin müxtəlif əlamət və xassələrini bildirir. Əslı sıfətlərin çoxmənali olmasının mənbələrindən biri onların məcazi mənalarının əmələ gəlməsidir. Əslı sıfətlər ifadə etdikləri əlamətlərin xarakterinə görə empirik (sırıñ şeker, yüksək bina) və rasional (sırıñ həyat, yüksək qonaq) qruplara bölünür.

### About the study of polysemous adjectives in the Russian language

#### Summary

Polysemous adjectives represent a wide group of words of the lexical system. They denote various signs and properties of things and events. One of the sources of polysemousness of original adjectives is the formation of their figurative meanings. Original adjectives are divided into empirical (sweet sugar, high building) and rational (sweet life, high guest) groups according to the nature of the signs that they expressed.

**Rəyçi:** prof. M. Cəfərov